

EUSKARA IKASTEN ARI NAIZ SESION 10082000

BORRADOR DE HIPOTESIS DE TRABAJO Y DE CUESTIONARIO

HIPOTESIS DE TRABAJO REFERIDAS A VARIABLES DE ANALISIS.

NOTA Previa Recuérdese que esto es un primer borrador. Pecará más por exceso que por escasez. En fases posteriores habrá que escoger lo que sea imprescindible pero ahora más vale ser casi exhaustivos en proponernos objetivos de investigación. La numeración de las preguntas NO ES NI UNA APROXIMACION A LA DEFINITIVA. Se introduce a los solos efectos de identificar cada pregunta e hipótesis en la discusión.

NOTA previa 2. Recuérdese que las variables que aquí reseñamos y llamamos de análisis cumplirán una TRIPLE función al analizar los resultados. Por un lado las usaremos como variables de análisis suponiendo que una variación en ellas implicará una variación en las variables concretas que describan el proceso de aprendizaje del euskara. Para entendernos: en una tabla cruzada de cualquiera de esas variables con cualquiera de las referidas al aprendizaje del euskara, las de análisis estarán en el eje X y las otras en el eje Y. Y funcionarán como variables de análisis (nos servirán para EXPLICAR a los estudiantes de euskara) cuando contemplemos los porcentajes verticales. Cuando contemplemos los porcentajes horizontales nos servirán para DESCRIBIR a los estudiantes de euskara.

Por ejemplo Porcentajes del total de estudiantes:

horizontales TOTALES: el 65% del total de estudiantes son mujeres. DESCRIPCION: ESO NOS MOSTRARÍA LA FEMINIZACIÓN DEL APRENDIZAJE DE EUSKARA

verticales TOTALES: el 50% está en los primeros cursos y el otro 50% en los últimos

verticales CRUZADOS el 60% de las mujeres están en los últimos cursos; el 35% de los varones están en los últimos cursos. ESO NOS EXPLICARÍA QUE LAS MUJERES SON MAS TENACES QUE LOS VARONES EN EL APRENDIZAJE DEL EUSKARA (o que la matriculación de varones se ha incrementado en los últimos años)

En tercer lugar los resultados de estas preguntas nos permiten comparar el universo que representan (el de los estudiantes adultos de euskara de la comarca de Pamplona) con el conjunto de la población de la comarca. Por ejemplo los datos de censo (padron del 96 es el mas cercano) nos dan una determinada composicion de sexos, edades, profesiones, nivel de estudios, lugar de nacimiento, etc, etc. Comparándolos con los nuestros podremos deducir con facilidad que variables discriman más a favor o en contra del aprendizaje del euskara.

1. El género

Hipótesis. El género (femenino o masculino) es muy probable que discrimine respecto del aprendizaje del euskara. Directamente (en lo que respecta a motivaciones y tenacidad). Indirectamente p.e. haciendo más escasas que en la población las amas de casa que cursen estudios euskara.

Por ello el género debe ser variable de análisis cruzada con TODAS las preguntas.

pgta. nº 1.. Sexo

- 1. Femenino
- 2. Masculino

2. La edad



Hipótesis. La edad discrimina nítidamente en el aprendizaje del euskara. A partir de una determinada será casi nula su presencia entre los alumnos. Además las "historias" de aprendizaje serán muy diferentes según la edad. Y también las motivaciones. Por ello el género debe ser variable de análisis cruzada con TODAS las preguntas

Pgta nº 2 Edad

¿Cuál fue la edad que usted cumplió en su último cumpleaños? _____
¿En cuál de estos grupos de edad se encuentra Ud?

1. Menos de 20 AÑOS
2. DE 20 a 24 años
3. DE 25 a 29 años
4. DE 30 a 34 años
5. DE 35 a 39 años
- 6 De 40 a 44 años
- 7 De 45 a 49 años
- 8 De 50 a 59 años
- 9 De 60 a 69 años
- 10 De 70 y más años

3 El lugar de nacimiento propio y de los padres y abuelos

Hipótesis. El lugar de nacimiento propio y de los progenitores discrimina decisivamente para el aprendizaje del euskara. Evidentemente por el hecho de que quien nació en una zona euskaldun es difícil que esté aprendiendo euskara de adulto (aunque pueda estar alfabetizándose). Pero también discrimina el lugar de nacimiento de los progenitores. No sólo porque la condición de inmigrante o hijo o nieto de inmigrante en Nafarroa "teñirá" las motivaciones y las dificultades para el aprendizaje. También porque la condición de inmigrante o hijo o nieto de inmigrante DE OTRA COMARCA DE NAFARROA (en 40 años a población de la comarca de Pamplona se ha multiplicado por más de tres) hará similar efecto. Por ello la condición inmigrante/nativo (compleja, distinguiendo intra y extra Nafarroa y intra y extra comarcas euskaldunzaharras) deberá ser variable de análisis para todas la preguntas. Habrá que construir VARIAS variables con los resultados de las preguntas.

Preguntas 3 a 9 *¿cuándo nació su madre cuando del nació*

¿dónde ha nacido usted?. Y ¿dónde nació su padre? ¿y su madre? ¿y sus abuelos?

	Provincia	Municipio
Usted		
Padre		
Madre		
Abuelo materno		
Abuela materna		
Abuelo paterno		
Abuela paterna		

4. La lengua materna (y la de los padres y abuelos)

Hipótesis. Es obvio que la lengua materna discrimina respecto del aprendizaje del euskara (no es lo mismo aprenderlo para quienes tienen como lengua materna una románica que una aglutinante). Pero

además si la lengua materna de alguno o algunos de los progenitores fue precisamente el euskara se introduce una clara probabilidad de que la motivación para el aprendizaje sea la recuperación de una herencia perdida. Por ello la lengua materna propia y de los progenitores deberá ser una variable de análisis para todas las preguntas. Habrá, como en el caso del lugar de nacimiento, que construir una variable compleja y VARIAS otras en función de las respuestas.

Pgtas 10 a 16

¿Qué idioma es en el que Vd aprendió a hablar? ¿Y en cuál lo hicieron sus padres? ¿Y sus abuelos?

	español	Euskara	Otro ¿cuál?
Usted	español	Euskara	
Padre	español	Euskara	
Madre	español	Euskara	
Abuelo materno	español	Euskara	
Abuela materna	español	Euskara	
Abuelo paterno	español	Euskara	
Abuela paterna	español	Euskara	

Datos
Heldman 96
pag 30.

La 12 aquí
42

210 Pqta abierta de x q.

5 Clase social objetiva

Hipótesis. La clase social objetiva discrimina en el aprendizaje del euskara. De forma compleja (combinada con otras variables). Por ello deberá ser variable de análisis cruzada con todas las preguntas. En la práctica convendrá utilizar como variables de análisis las varias que surgen de las varias preguntas necesarias para inducir la clase social objetiva.

Batería de preguntas para inducir la clase social objetiva

28 pgta 17. Uno de los problemas que más angustian hoy a la gente en Navarra es el paro y lo difícil que es conseguir un empleo fijo. En cuál de estas situaciones está usted está trabajando, está en paro, está jubilado-a, está estudiando, es ama de casa..,

1. Esta trabajando PASE A LA PGTA SIGUIENTE, LA 18 29
2. Está parado-a PASE A LA PGTA 20 31
3. Está jubilado-a PASE A LA PGTA SIGUIENTE, LA 18 29
4. Está estudiando PASE A LA PGTA 22 33
5. Sólo ama de casa PASE A LA PGTA 22 33
6. Otra situación.....

29 pgta 18
Trabaja o trabajó usted por su cuenta o lo hace (hizo) para una empresa

1. por su cuenta PASE A PREGUNTA 23
2. para una empresa
3. no procede

30 pgta 19 ¿Tiene Vd. un contrato fijo, indefinido?

1. fijo
2. temporal
3. sin contrato
4. no procede

➔ PASE A PREGUNTA 32

31 pgta 20 ¿Ha tenido usted antes algún trabajo con contrato indefinido? ¿y algún trabajo temporal?

1. NO HA TRABAJADO NUNCA ANTES. PASE A PGTA 22 33
2. Ha tenido antes un trabajo fijo
3. Ha tenido antes un trabajo temporal
4. Ha trabajado antes, pero sin contrato
5. no procede

32 pgta 21 Es usted la persona que aporta los mayores ingresos a su familia

1. SI PASE A PGTA 23 34
2. NO PASE A PGTA 22 33

33 pgta 22 De las personas que mantienen su familia con el dinero que ganan con su trabajo, la que más aporta...

- 1.- Es empresario o autónomo
- 2.- Tiene empleo fijo (con contrato indefinido)
- 3.- Tiene empleo temporal
- 4.- Está jubilado

34 pgta 23 ¿Quiere VD. precisar concretamente cuál es el trabajo profesional remunerado que realiza usted o que realizó antes de ahora (si está parado o jubilado) o el que realiza la persona que más ingresos lleva a su familia si usted es sólo ama de casa o estudiante?

ATENCIÓN ESTA PREGUNTA ES MUY DIFÍCIL AUNQUE CLAVE. HABRÁ QUE DISCUTIR (Y HACER PRETEST) SOBRE SI LA CERRAMOS CON UNA AMPLIA GAMA DE TAREAS.

pgta 24

¿Diría usted que su familia pertenece a la clase obrera? 1 Si 2 NO

pgta 25

Y usted ¿cree que pertenece a la clase obrera? 1 Si 2 NO

Pregunta sobre la clase social subjetiva a utilizar para construir la objetiva Y PARA FUNCIONAR como variable independiente:

Pgta 25 . Para terminar nos gustaría que nos dijera a qué clase social considera usted que pertenece

- 1. Baja
- 2 Media-baja
- 3 Media-media
- 4. Media-alta
- 5. Alta

(Esta pregunta dice "para terminar" porque figuraría al final del cuestionario)

6. La orientación política

Hipótesis. La orientación política del sujeto discrimina para el aprendizaje del euskara. Dado el alto nivel de polarización política en Nafarroa una parte (no el total pero sí una parte significativa) de quienes aprenden euskara lo hacen por su identificación con el nacionalismo vasco. Hipótesis complementaria es la de que la mayor parte de éstos últimos se identifican concretamente con la izquierda abertzale. Por ello la orientación política deberá ser variable de análisis cruzada con todas las preguntas. En la práctica convendrá utilizar como variables de análisis las varias que surgen de las varias preguntas necesarias para inducir la orientación política.

Autocolocación en la escala izquierda derecha

Pgta 26.

En la siguiente escala, en la que el 1 representa la extrema izquierda y el 10 representa la extrema derecha ¿Dónde diría que se sitúa usted?

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Autocolocación en la escala nacionalismo vasco nacionalismo español

Pgta 27.

En la siguiente escala, en la que el 1 representa sentirse únicamente vasco y el 10 representa la sentirse únicamente español ¿Dónde diría que se sitúa usted?

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Prensa leída

pgta 28 ¿Cuál de estos periódicos lee Vd frecuentemente (por lo menos 5 dias a la semana)?

- 1 Diario de Navarra
- 2. Diario de Noticias
- 3 Deia
- 4 GARA
- 5 Euskaldunon EGUNKARIA
- 6 Diario vasco
- 7 El Correo Español
- 8 EL PAIS
- 9 El Mundo
- 10 ABC

- 11 La Razón
- 12 Otro ¿Cuál?

Televisión más vista

Pgta 29 ¿Cuál de estas televisiones ve usted más tiempo a la semana?

- 1. TVE1
- 2. TVE2
- 3. Tele5
- 4. Antena 3
- 5. Canal Plus
- 6. ETB1
- 7. ETB2
- 8. Canal4
- 9 Otra ¿Cuál?

Voto en elecciones forales 1999

OJO esta pregunta debe ir al final

31. Queremos pedirle ahora que haga un poco de memoria. Podría decirnos por favor qué hizo Vd. en las últimas elecciones al Parlamento Foral de Navarra celebradas hace un año en junio de 1999 ¿Votó Vd.? ¿A qué partido?

- 0 NO VOTÓ
- 1.- UPN
- 2.- PSN-PSOE
- 3.- CDN
- 4.- EH
- 5.- IU
- 6.- EA-PNV
- 7.- Blanco, Nulo
- 8.- Otros: ¿Cual?

7 La orientación religiosa

Hipótesis. La orientación religiosa discrimina para el aprendizaje del euskara. No directamente sino por su asociación con la orientación política (La muy holgada mayoría absoluta de la Izquierda Abertzale es atea o agnóstica). Es sin embargo un tema a explorar. Por ello la orientación religiosa deberá ser variable de análisis cruzada con todas las preguntas.

OJO estas preguntas deben ir al final

Pgta 32 ¿Con qué frecuencia va Vd a Mpa?

- 1 Todos los días
- 2 Varias veces a la semana
- 3 Los domingos y fiestas de guardar
- 4 Algunas veces al año
- 5 NUNCA (soy ateo, agnóstico o indiferente)
- 6 NUNCA (soy de otra religión)

p. 33. En definitiva ¿como diría VD que es en materia religiosa?

- 1. Católico MUY practicante
- 2. Católico practicante
- 3. Católico NO practicante
- 4. Otra religión CUAL.....



- 5. Creyente en Dios, NO en religiones
- 6. Indiferente, agnóstico
- 7. NO creyente, ATEO

8. La situación (el rol) familiar

Hipótesis El rol familiar desempeñado discrimina para el aprendizaje del euskara. Los solteros son mayoría entre los estudiantes y aún más entre las estudiantes. Por ello ~~la orientación religiosa~~ deberá ser variable de análisis cruzada con todas las preguntas.

el rol familiar

Pgta 34

Cual es su estado civil, esta usted soltero-a, casado-a, viudo-a o divorciado-a...

- 1. soltero-a
- 2. casado-a
- 3. viudo-a
- 4. divorciado-a
- 5. casado-a pero separado-a
- 6. en pareja sin estar casado-a
- 7. otra situación.....

Pgta 35 ¿Tiene ud hijos que vivan con ud?

- 1 Si ¿Cuántos? _____ ¿De qué edades? _____
- 2 NO

9. El nivel de vida. El nivel de vida discrimina para el aprendizaje del euskara en los euskaltegis. La hipótesis es que los niveles muy bajos y los muy altos estarán ausentes entre los estudiantes. Para calibrar el nivel de vida utilizaremos una batería de preguntas sobre posesión de cosas (nadie contesta bien preguntas sobre nivel de ingresos). Y usaremos como variables de analisis tanto cada respuesta como una combinada. El nivel de vida deberá ser variable de análisis cruzada con todas las preguntas.

Pgta 36 ¿Cuáles de estas cosas tiene ud en la casa donde vive?

- Lavadora automática
- Telefono
- Television por satélite
- Ordenador.
- Internet
- Lavavajillas
- Bidet
- Aire acondicionado
- Equipo de música
- Coche/s ¿Cuántos? ¿Cuáles?
- Ascensor
- Servicio doméstico interno
- Asistente

o de mi familia

Pgta 37 La casa donde vive es

- 1 de su propiedad totalmente pagada
- 2 de su propiedad pagándola todavía
- 3 alquilada

Pgta 38 ~~La casa~~ donde vive ¿Cuántas habitaciones tiene aparte de la cocina y el baño?

Pgta 39 ¿Cuántos grifos hay en la casa donde vive? (Cuenta como grifo toda salida de agua regulable con un mando. Por ejemplo la cadena del water es un grifo. Cuenta 2 veces si por una salida de agua sale caliente y fría)

Pgta 40 ¿Cuántos libros diría que hay en su casa?

~~Pgta 41 ¿Con qué frecuencia va al cine? ¿Y al teatro?~~

12. El dominio de otro idioma diferente del materno

Hipótesis. El dominio de otro idioma diferente del materno discrimina favorablemente para el aprendizaje del euskara. Está demostrado que quien domina dos idiomas aprende más fácilmente el tercero. Por eso el dominio de otro idioma diferente del materno deberá ser variable de análisis cruzada con todas las preguntas

Pgta 42 ¿Hablas con soltura algún otro idioma diferente de tu lengua materna y del euskara? ¿Cuál o cuáles?

13. Nivel de estudios alcanzado. Por la persona entrevistada y por sus padres

Hipótesis. El nivel de estudios alcanzado por la persona y por sus padres discrimina favorablemente para el aprendizaje del euskara. Por ello deberá ser variable de análisis cruzada con todas las preguntas.

Pgta 43

Diseño a concretar

2 de su propiedad pagándola todavía
3 alquilada

Pgta 38 La casa donde vive ¿Cuántas habitaciones tiene aparte de la cocina y el baño?

Pgta 39 ¿Cuántos grifos hay en la casa donde vive? (Cuenta como grifo toda salida de agua regulable con un mando. Por ejemplo la cadena del water es un grifo. Cuenta 2 veces si por una salida de agua sale caliente y fría)

Pgta 40 ¿Cuántos libros diría que hay en su casa?

Pgta 41 ~~¿Con qué frecuencia va al cine? ¿Y al teatro?~~

12. El dominio de otro idioma diferente del materno

Hipótesis. El dominio de otro idioma diferente del materno discrimina favorablemente para el aprendizaje del euskara. Está demostrado que quien domina dos idiomas aprende más fácilmente el tercero. Por eso el dominio de otro idioma diferente del materno deberá ser variable de análisis cruzada con todas las preguntas

Pgta 42 ¿Hablas con soltura algún otro idioma diferente de tu lengua materna y del euskara? ¿Cuál o cuáles?

13. Nivel de estudios alcanzado. Por la persona entrevistada y por sus padres

Hipótesis. El nivel de estudios alcanzado por la persona y por sus padres discrimina favorablemente para el aprendizaje del euskara. Por ello deberá ser variable de análisis cruzada con todas las preguntas.

Pgta 43

Diseño a concretar

14. Actitudes generales básicas.

Hipótesis. Las actitudes generales básicas (Igualitarismo, Individualismo, Autoritarismo y Hedonismo) **teñirán** las actitudes, valores, motivaciones y comportamientos relativos al aprendizaje del euskara, discriminando a favor o en contra del mismo.

Pgta 44. Escala. Aplicaremos el test psicológico de los profesores de la Universidad de Chicago BALES y COUCH (modificado por el profesor español PEREZ DE GUZMAN para su aplicación sociológica con sólo diez items) que mide las actitudes generales básicas del sujeto (**IGUALITARISMO, INDIVIDUALISMO, HEDONISMO VERSUS AUTORRESTRICCIÓN Y AUTORITARIANISMO**). A los efectos de poder cruzarlas con otras respuestas y datos sociodemográficos de los entrevistados y servir de orientación para las recomendaciones para la acción.

Para cada uno de los diez items se pide a la persona entrevistada que rodee con un círculo El 1 si está **TOTALMENTE** de acuerdo con la frase, el 2 si está **BASTANTE** de acuerdo con la frase, el 3 si está **ALGO EN** desacuerdo con la frase y el 4 si está **FUERTEMENTE EN** desacuerdo con la frase.

Los items son

1. Aunque se tengan dudas, uno debe decidirse a actuar sin importarle que los demás piensen que uno es temerario
2. Cuando un grupo tiene realmente algo que hacer, debería hacerlo sin importarle pasar por encima de los sentimientos o los intereses de algunos de sus miembros.

3. Los principios que rigen el comportamiento varían según las situaciones. No existen normas sagradas, inalterables, eternas que deban ser obedecidas sin excepción, en todas las circunstancias.
4. La sociedad debería adoptar con más rapidez las nuevas costumbres y tirar por la borda las costumbres anticuadas.
5. La obediencia y el respeto a la autoridad son las virtudes más importantes que deberían aprender los niños.
6. Sólo el deseo de realizar grandes cosas pondrá en plena actividad la mente de un hombre.
7. En la mayoría de los grupos lo mejor es elegir a alguien que se encargue de hacer que las cosas marchen y entonces cargarle con la responsabilidad.
8. Comamos, bebamos y divirtámonos que mañana moriremos.
9. Un grupo no puede realizar su tarea sin la cooperación voluntaria de todos sus miembros.
10. Un grupo de iguales trabajará mejor que un grupo con una jerarquía rígida.